



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/5430
20 September 1963
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ
РЕСПУБЛИКИ ГАИТИ ОТ 12 СЕНТЯБРЯ 1963 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ^{1/}

Имею честь направить при этом Вашему Превосходительству копию Меморандума правительства Гаити, касающегося процедуры примирения, которая была предпринята Временным органом для консультаций Организации американских государств в связи со спором между Гаити и Доминиканской Республикой.

Из замечаний по проекту декларации, представленному Комиссией по расследованию, созданной этой региональной организацией, и из замечаний по возражениям, которые эта Комиссия сочла нужным сделать в отношении пунктов 2, 4 и 5 заявления, представленного правительством Гаити на заседании указанного Органа в Вашингтоне, состоявшемся 19 августа 1963 г., явствует, как это не ускользнет от серьезного внимания Вашего Превосходительства, тот дух сотрудничества, который правительство Гаити проявляло на всех стадиях процедуры, начатой Временным органом для консультаций.

В них упоминается, помимо того, возможность обращения к высшей международной инстанции, которой является Организация Объединенных Наций, - возможность, подчеркнутая в нотах от 3 сентября 1963 г., направленных, соответственно, Вашему Превосходительству и Генеральному Секретарю Его Превосходительству У Тан, копии которых приложены к вышеупомянутому Меморандуму.

Примите и проч.

Рене Шальмер
Государственный секретарь
по иностранным делам
Республики Гаити

^{1/} Рассылается по требованию Постоянного представителя Гаити, содержащемуся в его письме от 20 сентября 1963 года.

МЕМОРАНДУМ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГАИТИ,
КАСАЮЩИЙСЯ ПРОЦЕДУРЫ ПРИМИРЕНИЯ, ПРЕДПРИНЯТОЙ
ВРЕМЕННЫМ ОРГАНОМ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ В СВЯЗИ СО
СПОРОМ МЕЖДУ ГАИТИ И ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

ПОЛОЖЕНИЕ ВОПРОСА. 5 августа 1963 г. правительство Гаити телеграммой от того же числа, посланной его Министерством иностранных дел Председателю Совета Организации американских государств Его Превосходительству послу Гонсало Фасио, просило Совет, временно действовавший в качестве Органа для консультаций, немедленно заняться вопросом "о ситуации, агрессивный характер которой и размеры могут угрожать коллективной безопасности государств нашего полушария и составляют угрозу международному миру".

Жалоба Гаити была мотивирована вторжением, исходившим из Доминиканской Республики и направленным против северо-восточной части Гаити.

А. Правительство Гаити уточнило:

1) Что вооруженные банды находились под командованием бывших офицеров вооруженных сил Гаити, нашедших убежище в Доминиканской Республике.

2) Что эти последние, вопреки всем условиям территориального права убежища, которые власти Доминиканской Республики должны были бы заставить их уважать, напротив, получили всю необходимую поддержку для своего выступления против целостности и суверенитета Гаити.

3) Что, следовательно, вторгнувшиеся колонны не только были набраны из числа сельскохозяйственных рабочих, живущих при сахарных заводах Доминиканской Республики, но к ним присоединились также и граждане Доминиканской Республики.

4) Что, помимо того, помощь оружием, боеприпасами и другим снаряжением, как на подготовительной стадии, когда эти колонны проходили обучение на территории Доминиканской Республики, так и на стадии выполнения, сопровождалась всевозможной подрывной пропагандой,

направленной против внутреннего государственного строя Гаити: печать, радио и телевидение Доминиканской Республики подчеркивали враждебность правительства Доминиканской Республики, выполняя таким образом часть общего стратегического плана, в котором упомянутые беглецы из Гаити были только орудием.

В. Правительство Гаити подчеркивало в то же время срочность созыва Временного органа для консультаций, который должен был вмешаться и, на любой стадии обычной процедуры, прибегнуть к немедленным мероприятиям по причине:

1) повторного характера враждебных актов со стороны Доминиканской Республики;

2) ухудшения и так уже критического положения, создавшегося между обеими соседними республиками, - ухудшения, вызванного повторными актами враждебности, как об этом свидетельствует вторжение 5 августа в северо-восточную часть Гаити, которое последовало за угрозой агрессии, явившейся предметом жалобы Гаити, представленной в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций 5 мая с.г.

С. Правительство Гаити, тем не менее, желало не утрачивать своего доверия к престижу Организации американских государств и проявить дух сотрудничества; оно поэтому положилось на процедуру мирного урегулирования, принятую региональной организацией.

Совет, временно действующий в качестве Органа для консультаций, к сожалению, не оценил опасность, которая угрожала континенту:

1) Следуя процедуре, затяжной и медленный характер которой вызвал ухудшение положения, создавшегося между Гаити и Доминиканской Республикой, Орган для консультаций надеялся на то, что выжидание и медлительность, как и рекомендации, которые вызывали только презрение со стороны правительства Доминиканской Республики, которое весьма часто не соблюдает свои обязательства, могут привести к хорошим результатам.

/...

2) Министерство иностранных дел Гаити напоминает в обоснование предшествующих соображений:

а) Что правительство Гаити, желая воспользоваться правом вмешательства, признанным за высшей инстанцией в статье 54 Устава Организации Объединенных Наций, как средством против возможной слабости региональной организации, 5 августа сообщило Председателю Совета Безопасности о своей телеграмме от того же дня, в которой Министерство иностранных дел Гаити подчеркивало, что:

"Правительство Гаити резервирует за собой все принадлежащие ему права, согласно постановлениям Устава Организации Объединенных Наций, в случае, если региональная организация, за неимением у нее надлежащих средств, не сможет вмешаться в существующую в Карибском районе ситуацию, которая угрожает миру континента".

б) Что в своей телеграмме от 8 августа 1963 г. правительство Гаити ПОДТВЕРЖДАЛО "твердую надежду на то, что региональная организация... использует соответствующую процедуру с целью локализовать опасность создавшегося положения в районе Карибского моря", и предлагало Комиссии по примирению, созданной Организацией американских государств, "провести на месте расследование фактов, в которых обвиняется правительство Доминиканской Республики и которые правительство Гаити считает агрессией".

с) Однако, невзирая на настояния правительства Гаити, Временный орган для консультаций продолжал следить за развитием конфликта, который, согласно доминиканской пропаганде и американской печати, уже принял тревожный характер.

Менее чем через 15 дней после заявления жалобы 5 августа новый вооруженный отряд вторгся из Доминиканской Республики и произвел нападение на пограничный округ Монт-Организе, в то время как в городе Капотильо в Доминиканской Республике, расположенном в непосредственной близости с другой стороны границы, был произведен 21 пушечный выстрел и над городом имели место полеты эскадрилий доминиканского военно-воздушного флота, которые не столько имели целью отметить годовщину восстановления Республики, сколько были произведены с отвратительной целью совершить заранее обдуманное и организованное вторжение.

Гаитянское правительство решило действовать с тем, что, если ему и не удастся изменить слишком осмотрительную позицию Организации американских государств, оно по крайней мере сможет побудить эту Организацию к действиям, и для этого оно потребовало созыва сессии Совета, временно действующего в качестве Органа для консультаций, в понедельник 19 августа 1963 г., в ходе которой Его Превосходительство министр иностранных дел Рене ШАЛЬМЕР в конце представленной им подробной записки относительно жалобы гаитянского правительства изложил просьбу своего правительства, требовавшего принятия немедленно соответствующих мер.

Совет, временно действующий в качестве Органа для консультаций, не принял этих мер и продолжал следить за работой Специальной комиссии по расследованию, которая, наконец, отбыла в среду 20 августа, т.е. через 15 дней после получения гаитянской жалобы.

Следует отметить, что обращение правительства Гаити с просьбой о предоставлении добрых услуг Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций Его Превосходительством У Таном и его обращение к Совету Безопасности, с соблюдением порядка рассмотрения этого вопроса, уже предпринятого Организацией американских государств, всегда оставались в силе, и возможность обращения к высшей инстанции Организации Объединенных Наций с протестом против несправедливых решений и неэффективных мер, принимаемых Органом для консультаций,

/ ...

а также возможность непосредственного обращения к Совету Безопасности с этой жалобой будут использованы в случае повторного акта агрессии.

Ноты, направленные министром иностранных дел ШАЛЬМЕРОМ Его Превосходительству Генеральному Секретарю У Тану и Его Превосходительству Председателю Совета Безопасности и содержащиеся в приложении к настоящему документу, красноречиво свидетельствуют о решимости правительства Гаити.

Тем временем члены Примирительной комиссии Организации американских государств посетили Гаити и Доминиканскую Республику и приблизительно через неделю возвратились в Вашингтон для представления своих заключений о результатах обследования.

КАКАЯ МЕРА МОГЛА БЫ ЛУЧШЕ ВСЕГО СПОСОБСТВОВАТЬ ПРОВЕДЕНИЮ КОМИССИЕЙ БОЛЕЕ КОНКРЕТНОЙ РАБОТЫ и укреплению авторитета Временного органа для консультаций на данном этапе процедуры примирения?

Что касается характера такой меры, то ни в Уставе Организации американских государств, ни в Договоре американских государств о взаимной помощи, ни в других договорных постановлениях не предусматриваются правила, несоблюдение которых, как в некоторых вопросах, относящихся к частному или публичному праву, привело бы к признанию ее недействительности и к ее аннулированию.

Юридическая практика, определяющаяся совокупностью решений по какому-либо вопросу, хотя она и не носит обязательного характера, все же служит большим авторитетом; совпадение различных мнений и договоренность по какому-либо вопросу способствуют выработке толкования и практического применения положений, соответствующих нормам, установленным для правовых взаимоотношений.

Таким образом, Временный орган для консультаций, действующий в качестве второй инстанции в региональных вопросах, часто принимал решения либо в виде резолюций, либо в виде заключительных актов, объединяющих целый ряд резолюций по различным аспектам более широкой деятельности Консультативного совещания министров иностранных дел,

временным органом которого он является, как на это указывает его название, или же в виде декларации.

1) Первая форма, как правило самая простая, заключается в санкционировании или одобрении деятельности комиссии, учрежденной Временным органом для консультаций.

Эти положения, содержащиеся в одном докладе, сопровождаются рекомендациями; в частности, когда эти последние должны отвечать духу примирения, они приобретают юридическую силу путем принятия соответствующей резолюции.

2) Вторая форма, а именно заключительный акт, объединяет несколько резолюций, относящихся к различным аспектам работы Консультативного совещания министров иностранных дел. В такой форме выражается более глубокая озабоченность государств Американского континента по поводу проблемы, затрагивающей всю межамериканскую систему. В таком акте устанавливаются иногда правовые нормы и определяется поведение правительств в связи с проведением программы, затрагивающей общие интересы; в нем также устанавливаются санкции, как, например, санкции, принятые против Республики Коста-Рика, и решение об исключении кубинского режима из состава Совета Организации американских государств, принятое в Пунта-дель-Эсте. В то же время такой заключительный акт включает краткое изложение деклараций государств-членов, в которых они подтверждают свое принципиальное согласие, делают оговорки или излагают мотивы голосования.

3) Иного рода документом является декларация, имеющая все характерные особенности двустороннего или многостороннего договора.

Разумеется, в таких вопросах, как интересующий нас вопрос, такая декларация всегда вдохновлялась резолюцией, являющейся выражением пожеланий Совета. Государствам, являющимся сторонами в споре, предлагается выпустить совместную декларацию, которую они, в духе сотрудничества и взаимопонимания, согласятся подписать.

Положения такой декларации, изложенные в виде статей, отражают обязательства и решимость подписавших эту декларацию государств

предотвратить повторение действий, которые привели к созданию ненормального положения.

Такое обязательство, для того чтобы иметь силу, должно быть добровольно подписано заинтересованными сторонами и содержать одинаковые условия.

Таким образом, нельзя себе представить, чтобы Организация американских государств, которая по традиции должна проявлять инициативу в принятии определенных мер в целях примирения, предложила формулу, противоречащую обычной процедуре и основным принципам, лежащим в основе любого договора.

Ввиду отказа доминиканского правительства подписать совместную декларацию, о которой вела переговоры Примирительная комиссия Организации американских государств во время своего последнего посещения Санто-Доминго; предполагая, быть может, что согласие доминиканского правительства повлечет за собой также и согласие гаитянского правительства, которое не было запрошено, несмотря на то что эта декларация считалась совместной; Временный орган для консультаций считает, что, ввиду неуспеха предпринятых им шагов, следует выпустить две декларации; одну декларацию, которую подпишет правительство Гаити, и другую декларацию, которую подпишет Доминиканская Республика.

Правительство Гаити определенно высказывается против такого решения.

1) Проекты декларации, которые были представлены, не имеют одинаковой ценности.

2) Эта декларация противоречит юридической практике, которая в подобных случаях служит авторитетом ввиду отсутствия соответствующих постановлений в межамериканской правовой системе.

3) Такая декларация противоречит основному принципу, обуславливающему эффективность договорных соглашений, заключенных по общему согласию.

4) Подобная формула, касающаяся компенсации, затрагивает юридическое лицо любого государств, которое должно вести переговоры с другим государством на основе равенства, со всеми правами и атрибутами суверенного государства.

5) Если это и является формулой для компенсации, то это тем самым не является примирительной формулой, так как она уже на данном этапе вызвала враждебное отношение со стороны правительства г-на Хуана БОША.

По этим причинам правительство Гаити отвергает это решение и не желает прибегать к совместным декларациям, которыми Доминиканская Республика должна считать себя связанной в той же мере, как и международными соглашениями.

НИЖЕ ПРИВОДИТСЯ ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ КОМИССИЕЙ ПО ОБСЛЕДОВАНИЮ, НАЗНАЧЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ.

ПЕРЕВОД

Правительство Гаити желает:

1) подтвердить свою верность основным принципам Устава Организации американских государств, Конвенции о территориальном убежище и Конвенции о правах и обязанностях государств в случае гражданской неурядицы;

2) заявить, что оно будет продолжать выдавать охранные свидетельства в самый кратчайший срок лицам, нашедшим убежище в различных посольствах;

3) заявить, что в течение всего времени, пока будет продолжаться разрыв дипломатических отношений с правительством Доминиканской Республики, правительство Гаити, в каждом отдельном случае, будет через посредство Организации американских государств требовать применения соответствующих постановлений, содержащихся в Конвенции о территориальном убежище;

4) заявить, что оно согласно допустить наблюдение за гаитяно-доминиканской границей в соответствии с техническими возможностями,

/ ...

которыми располагает Организация американских государств, пока будут происходить вышеуказанные события, и что оно берет на себя обязательство придерживаться указанных выше принципов и норм.

ЗАМЕЧАНИЯ ГАИТЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ОТНОСИТЕЛЬНО СУЩНОСТИ ДЕКЛАРАЦИИ

Гаитянское правительство, отвергнув форму декларации, отвергает и ее содержание.

а) Первый пункт является простой декларацией принципов, которые страны Американского континента обычно всегда подтверждают во всех международных актах; но этот пункт имеет смысл и приобретет соответствующее значение только при условии, что в споре между Гаити и Доминиканской Республикой правительство Доминиканской Республики прекратит проявлять свое явное пренебрежение к принципам и целям Устава Организации американских государств и неуважение к обязательствам, которые оно добровольно приняло на себя, подписав договорные соглашения.

2) Второй пункт указывает на то, что Комиссия не занималась рассмотрением жалобы Гаити против Доминиканской Республики. Согласно мандату, полученному ею от Временного органа для консультаций, функции Комиссии ограничивались обследованием различных фактов, на которых должны были основываться ее заключения и рекомендации.

Но не было никакого указания ни на вторжение, имевшее место 5 августа, ни на вторжение, имевшее место 15 августа, ни на роль властей Доминиканской Республики; не было также высказано никакого неодобрения в отношении поведения Доминиканской Республики в связи с положением, послужившим поводом к срочному созыву Совета Организации американских государств, временно действующего в качестве Органа для консультаций.

Комиссия по обследованию Организации американских государств, несмотря на полученный ею мандат, исключительно занялась, как об этом свидетельствует проект декларации, изучением всех аспектов

проблемы лиц, нашедших убежище в иностранных посольствах; этот вопрос уже дважды конкретно поднимался правительством Гаити — в его замечаниях по поводу рекомендаций, содержащихся во втором докладе Примирительной комиссии Организации американских государств от 1 июля и в его записке, представленной министром иностранных дел Рене ШАЛЬМЕРОМ на заседании Временного органа для консультаций, которое состоялось 19 августа в Вашингтоне.

Впрочем, это является вопросом, по которому правительство Гаити намеревается само вынести решение.

3) Правительство Гаити ни в коем случае не откажется от обращения в Организацию Объединенных Наций.

Это право, которое ему принадлежит, наряду с правом Совета Безопасности, предоставленным ему положениями статьи 54 Устава Организации Объединенных Наций, быть всегда полностью информированным о региональных соглашениях и о действиях региональных органов представляет собой средство защиты против пристрастных решений, которые могут выноситься Организацией американских государств, или против неэффективности принимаемых ею мер.

Это право является гарантией поддержания мира и безопасности на Американском континенте, которые слишком часто подвергались опасности из-за событий, на сложный характер и серьезность которых не обращала внимания, по своей близорукости, региональная организация вследствие косности ее организационной структуры и детски примитивных традиционных методов, которые несомненно устарели.

Вышеупомянутые недочеты Организации американских государств объясняются отсутствием технических возможностей; однако чаще всего это служило предлогом для вмешательства со стороны некоторых держав, которые, в ущерб принципу сотрудничества в интересах всеобщего мира, стремятся к подчинению других, т.е. к захватнической политике.

Правительство Гаити решительным образом протестует против обследования его границ военными латиноамериканскими наблюдателями.

По существу данного вопроса следует отметить:

- 1) что правительство Гаити высказывается против совместной декларации в любой форме;
- 2) что оно протестует против содержания проекта декларации, предложенного Комиссией Организации американских государств;
- 3) что, придерживаясь в этом вопросе установленной по традиции процедуры, оно намерено остановиться на документе, составленном Комиссией в виде доклада, содержащего проект рекомендаций.

Подобное решение дает Гаити полную свободу обратиться со своим призывом и протестовать против любого решения, противоречащего фактам и свидетельским показаниям, а также сообщить свои замечания относительно мер, свидетельствующих о превышении власти Комиссией.

Это решение имеет то преимущество, что потребует участие Гаити в поисках примирительной формулы, более соответствующей целям и принципам Устава и межамериканскому правопорядку.

ПОЗИЦИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ГАИТИ В СПОРЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ГАИТИ И ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Таким образом, правительство Гаити подтверждает все пункты своего меморандума от 19 августа 1963 г. и оставляет в силе изложенное им в тот же день требование, а именно:

1) Совет Организации американских государств, действуя в качестве временного консультативного органа и исходя из того факта, что акты вооруженной агрессии со стороны Доминиканской Республики против территориальной целостности Гаити продолжают повторяться, должен принять немедленно меры, способные предотвратить усугубление создавшегося положения.

а) Срочное применение Межамериканского договора о взаимной помощи, заключенного в Рио-де-Жанейро, остается необходимым перед лицом тех атак, жертвой которых является один из членов Организации американских государств.

б) Правительство Гаити заявляет о своей готовности безотлагательно обсудить с созданной в этих целях Комиссией эффективные способы решения, которые могли бы отвести нависшую над миром на континенте угрозу в условиях, когда в районе Карибского моря и без того сложилось критическое положение.

с) Правительство Гаити еще продолжает верить в процедуру урегулирования спора, предусмотренную межамериканским правовым порядком, категорически оговаривая, однако, за собой право прибегнуть к юрисдикции Организации Объединенных Наций, которая бы безотлагательно приняла соответствующие меры в случае, если бы Организация американских государств оказалась бессильной, и указывая на все непоправимые фактические и юридические последствия, которые могло бы повлечь за собой использование права на самооборону.

2) Совету Организации американских государств, действующему в качестве временного консультативного органа, следовало бы категорически осудить двойственную позицию правительства Доминиканской

Республики и его неуважение к соглашениям, заключенным в рамках межамериканского правопорядка.

3) Правительство Доминиканской Республики должно публично и торжественно дать гарантии против возобновления подобных враждебных актов.

4) Правительство Доминиканской Республики должно принять необходимые меры для того, чтобы не допустить пребывания на своей территории имеющих военную организацию групп гаитянских граждан, своих граждан или иностранцев, преследующих очевидную цель - участвовать в заговорах против безопасности и внутреннего государственного порядка Республики Гаити, которая в соответствии с рекомендациями Второго доклада Специальной комиссии мира Организации американских государств удалила со своей территории членов семьи Трухильо.

5) В соответствии со статьями 3, 7 и 8 Межамериканского договора о взаимной помощи и в соответствии со всеми действующими положениями, Совету Организации американских государств, действующему в качестве временного консультативного органа, следовало бы назначить межамериканскую комиссию военных экспертов для осуществления контроля за эффективностью мер, которые будут приняты правительством Доминиканской Республики для обеспечения гарантий и выполнения обязательств, сформулированных правительством Гаити в пунктах 1, 2, 3 и 4 своего требования.

ВОЗРАЖЕНИЯ КОМИССИИ

Комиссия сочла целесообразным сообщить свои возражения против некоторых пунктов вышеприведенного требования.

А) Касаясь пункта 2, Организация американских государств, действующая в качестве временного консультативного органа, указала, что не имеет возможности осудить правительство Доминиканской Республики ...

Правительство Гаити спешит напомнить о юридической практике, установленной традиционной процедурой, применяемой Организацией

/ ...

американских государств, и указать на несостоятельность подобного возражения.

1) С юридической точки зрения, санкции, принятые против той же Доминиканской Республики на совещании министров иностранных дел, являются средствами выражения осуждения позиции одного из государств-членов региональной организации.

2) Санкции, принятые в Пунта-дель-Эсте тем же органом Организации американских государств, которые привели, во исполнение Межамериканского договора о взаимной помощи, к исключению кубинского режима из межамериканской системы, являются еще более жесткой формой осуждения неуважения со стороны одного из государств принципов межамериканской системы.

Естественно, в двух приведенных выше случаях практический интерес, преследуемый политикой с позиции силы, изменит логику, критерии и цели мира и безопасности, которые отстаивает Республика Гаити, находящаяся в менее благоприятном положении и тем не менее пользующаяся атрибутами суверенитета, присущими всем государствам, равным в международном праве.

3) Правительство Гаити готово допустить, что Комиссия не уловила нужный оттенок при оценке положения. Оттенок, имеющийся в пункте 2 требования, заключается в неодобрении, содержащем порицание и предполагающем моральное осуждение двойственной позиции правительства Доминиканской Республики, а также предполагает обращение к нему с призывом соблюдать договоры.

В) Касаясь пункта 4, Комиссия подчеркивает, что удаление политических беженцев с территории Доминиканской Республики, не подпадает под действие положений договоров.

Правительство Гаити хотело бы убедить Комиссию в обратном, напомнив ей:

1) Положения Договора о мире, торговле, мореплавании и экстрадиции, подписанного между обоими государствами 9 ноября 1894 г., статья 33 которого гласит:

"Правительство Гаити и правительство Доминиканской Республики обязуются не позволять и не допускать, чтобы на территории их стран какие-либо лица, банды, партии обосновывались с целью какого бы то ни было нарушения существующего в соседнем государстве порядка. Они обязуются также удалять со своей территории и даже изгонять всех тех, кто мог бы своим присутствием вызывать в соседнем государстве волнения и беспорядки.

2) Правительство Гаити отсылает Специальную комиссию мира Организации американских государств к положениям ее собственного Второго доклада относительно событий, предшествовавших возникновению спора между Республикой Гаити и Доминиканской Республикой, в которых Комиссия предлагала гаитянским властям удалить со своей территории нескольких членов семьи Трухильо.

3) Правительство Гаити, включив в пункт 4 своего требования вопрос об удалении гаитянских беженцев, укrywшихся на территории Доминиканской Республики, придерживалось принципа взаимности, так как оно, действуя в своем традиционном духе сотрудничества, выполнило такую рекомендацию, хотя члены семьи Трухильо не занимались подрывной деятельностью.

С) Касаясь пункта 5, Комиссия по-прежнему считает целесообразным поднять юридический вопрос в отношении положений Межамериканского договора о взаимной помощи, на основании которого представлено требование о созыве консультативного органа.

Правительство Гаити рассматривает такое возражение как необоснованное и уточняет:

1) что письмо посла Ферна Д. БАГИДИ от 18 августа на имя Председателя Совета ссылалось на резолюцию, принятую 18 апреля 1963 г. Советом Организации американских государств, действующим в качестве временного консультативного органа, и требующую срочного созыва сессии данного органа, в ходе которой Его Превосходительство Государственный секретарь по иностранным делам Республики Гаити должен был сделать важное сообщение;

2) что к 18 августа этот орган уже имел в своем распоряжении (с 5 мая) жалобу правительства Гаити и что в ходе работы, начатой для разрешения спора, ему следовало собрать все доказательства, все свидетельские показания и вообще все данные, хоть сколько-нибудь способные помочь выяснению обстоятельств спора;

3) что тот факт, что было взято назад второе письмо от 19 августа, ссылавшееся на соответствующие статьи договора, заключенного в Рио-де-Жанейро, не затрагивая принципов, изложенных в пункте 5 требования правительства Гаити, не меняет неотложного характера созыва консультативного органа 19 августа 1963 г.;

4) что, наконец, положения статей 3, 7 и 8 Межамериканского договора о взаимной помощи и всех действующих договоров, упомянутых в пункте 5 требования, не противоречат положениям статей 6 и 9 того же договора, на основании которых правительство Гаити обратилось с жалобой в Совет Организации американских государств, действующий в качестве временного консультативного органа.

В ЗАКЛЮЧЕНИЕ, предлагая вниманию Комиссии вышеизложенные замечания и мотивы, правительство Гаити напоминает о беспристрастности и объективности, которыми должен руководствоваться Временный консультативный орган в своих действиях, и вновь заявляет, как оно уже неоднократно это делало, о своем желании сотрудничать в обсуждении и в выработке мер, которые, способствуя примирению, одновременно оградят бы суверенные права и достоинство государств.

Нью-Йорк, 22 августа 1963 года

Его Превосходительству У ТАНУ
Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций
НЬЮ-ЙОРК

Господин Генеральный Секретарь,

От имени правительства Гаити и в качестве министра иностранных дел, ввиду повторения новых действий, определенно носящих характер военной агрессии и направленных из Доминиканской Республики против территориальной неприкосновенности Гаити, имею честь обратить серьезное внимание Вашего Превосходительства на ту срочность, которую более чем когда-либо представляет собой возрастающая опасность положения, которое существует между двумя соседними республиками и может отразиться на безопасности американского континента и на международном мире.

Уже телеграммой от 5 мая 1963 г. мое правительство передало на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций жалобу, касающуюся повторных попыток вмешательства и угрозы агрессии со стороны доминиканского правительства против Республики Гаити.

Эта агрессия под видом угрозы вызвала необходимость в срочном созыве Совета, который, временно полагаясь на процедуру мирного разрешения споров, предусматриваемую Организацией американских государств в качестве регионального органа, не отказался, однако, от рассмотрения этого вопроса.

Но невзирая на рекомендации Организации американских государств в связи с этим спором, невзирая на свободно принятые обязательства на основании международных договоров, доминиканское правительство перешло от ранее упомянутых угроз

- 1) к подготовительной стадии вторжения 4 и 5 августа 1963 г. в северо-восточную часть Гаити;

/...

- 2) к стадии выполнения вторжения;
- 3) к его позднейшей стадии, продолжая, как и во время двух предыдущих стадий, предоставлять в распоряжение гаитянских беженцев, сгруппированных на его территории при содействии доминиканских граждан, возможность систематически продолжать воинственную и подрывную пропаганду против правительства Гаити.

Повторение этих операций вторжения, из которых самая последняя дает возможность предвидеть многие другие, нападение на пограничный округ Монт-Организэ - все это повело к невозместимым человеческим жертвам, безобразному разграблению соседних деревень и поджогам наших кофейных культур, что имеет неисчислимые последствия, глубоко отражающиеся на народном хозяйстве и безопасности Республики Гаити.

На ухудшение этого положения было снова указано в понедельник 19 августа 1963 г. на чрезвычайном заседании Совета Организации американских государств, действующего в качестве Временного органа для консультаций.

Невзирая на подробный меморандум, устанавливающий неопровержимые обвинения правительства Гаити против правительства Доминиканской Республики, невзирая на представление свидетельских показаний, вещественных доказательств и невзирая на угрожающее положение, вызванное возобновлением многочисленных враждебных актов доминиканского правительства, указанный орган Организации американских государств не считал срочно необходимым с точки зрения поддержания мира этого полушария удовлетворить просьбу, представленную мною на вышеупомянутом заседании от имени моего правительства, которое требовало принятия немедленных мер для приостановки опасного развития этих операций в целях вторжения.

Поэтому правительство Гаити, констатируя чрезмерную медлительность регионального органа при создавшейся в настоящее время в Карибском море между двумя соседними государствами ситуации и обеспокоенное бессилием его органов, ставшее очевидным вследствие отсутствия

надлежащих мероприятий, сочло необходимым обратиться к помощи и авторитету Организации Объединенных Наций.

Правительство Гаити хотело бы определенно отметить, что оно не считает, что вопрос не подлежит рассмотрению Временным органом для консультаций, хотя созданная для расследования спора комиссия до сих пор еще не прибыла в Гаити.

Вследствие срочности положения и угрозы, которую представляют собой враждебные действия, вызванные и поощряемые правительством Доминиканской Республики против территории Гаити, правительство Гаити было бы бесконечно признательно Вашему Превосходительству, неизменно работающему для установления согласия между народами и для поддержания мира, предложить свои добрые услуги органам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы на границу между Гаити и Доминиканской Республикой были посланы военные наблюдатели, и просит Ваше Превосходительство предпринять необходимые шаги в этом направлении.

Само собой разумеется, что в качестве министра иностранных дел и согласно инструкциям, которые я получу от моего правительства, я буду готов приступить в течение самого короткого срока, который Ваше Превосходительство сочтет нужным установить, к переговорам относительно пребывания этих военных наблюдателей.

Пользуюсь этим случаем, чтобы просить Ваше Превосходительство принять и проч.

Рене ШАЛЬМЕР
Министр иностранных дел
Республики Гаити

/...

Нью-Йорк, 3 сентября 1963 года

Его Превосходительству
Г-ну Хасинто Кагель БОРХА
Председателю Совета Безопасности
Организации Объединенных Наций

Господин Председатель,

В соответствии с инструкциями моего правительства и в качестве министра иностранных дел имею честь сослаться на мое письмо от 30 августа 1963 г. на имя Вашего Превосходительства и взять обратно мою просьбу о созыве Совета Безопасности, которая была вызвана обострением спора, существующего между Республикой Гаити и Доминиканской Республикой.

Это решение, не означающее, что Организация Объединенных Наций не должна рассматривать протеста Гаити, который остается на повестке дня Совета Безопасности согласно постановлению его членов, вынесенному на основании заседаний 8 и 9 мая 1963 г., вызвано желанием правительства Гаити сотрудничать с региональным органом в поисках справедливого и эффективного разрешения вопроса; оно сопровождается, однако, серьезными оговорками, основанными на нижеследующих соображениях:

1. Правительство Гаити, питая полное доверие к мерам, предпринятым Временным органом для консультаций Организации американских государств, который еще не исчерпал всех возможностей, открытых для него в силу его компетенции, полагается, в то же время, на право вмешательства Совета Безопасности, которое ему предоставлено Уставом Организации Объединенных Наций, предусматривающим в статье 54 главы VIII, касающейся региональных соглашений, нижеследующее:

"Совет Безопасности должен быть всегда полностью информирован о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений, или региональными органами, для поддержания международного мира и безопасности".

/...

Это право, которое может осуществлять высшая инстанция по своей собственной инициативе, не устраняет тех средств, к которым любое государство, участвующее в споре, может прибегнуть, в пределах, предусмотренных этой процедурой, если оно считает рекомендации регионального органа несправедливыми, а его меры — неэффективными.

2. Правительство Гаити позволяет себе, для сведения Совета Безопасности, напомнить о следующем:

а) немедленно после того, как Комиссия ОАГ по поддержанию мира сделала рекомендации в своем втором докладе, которые были утверждены Временным органом для консультаций, правительство Доминиканской Республики проявило неуважение к авторитету Организации американских государств, которая считала, что, если она не вернула эпохи добрых отношений между обеими соседними республиками, она по крайней мере прекратила враждебные акты; между тем два проявления этой враждебности в течение менее пятнадцати дней, а именно вторжение 5 августа в Форт-Либерте и вторжение 15 августа в районе Монт-Организэ, показали, что Президент Хуан БОСК отнюдь не сложил оружия.

б) В меморандуме министерства иностранных дел Гаити от 1 июля 1963 г. содержались замечания по поводу вышеупомянутых рекомендаций и решений, принятых Советом, которые оно считало противоречащим правам и интересам Гаити.

Следует отметить, что Председатель Совета Его Превосходительство посол Гонсало ФАСИО, невзирая на настояния правительства Гаити и на важность упомянутого меморандума, счел нужным задержать его передачу членам Совета, что вызвало у них большое удивление.

3. Правительство Гаити может только выразить свое недоумение по поводу проволочки, о которой идет речь в предыдущем пункте, и подчеркнуть, обращая на это серьезное внимание Совета Безопасности, что, несмотря на просьбу о немедленном применении мер, могущих ограничить размеры конфликта, и несмотря на устное обещание Председателя Совета Его Превосходительства посла ФАСИО послать на границу между Гаити и Доминиканской Республикой военных наблюдателей, Временный орган для

консультаций счел предпочтительным пойти по легкому пути, предусмотренному в традиционной процедуре, и послать Комиссию по расследованию; это решение, носящее выжидательный характер, никак не отвечало требованиям уже и без того критического положения, которое продолжало ухудшаться.

Конечно, можно было предполагать, что такая поездка Комиссии поведет к уменьшению опасности, точно так же, как первое посещение ее непосредственно после заявления протеста Гаити могло вызвать убеждение, что такая мера будет эффективной.

Однако, если рассматривать констатированные в ее докладах враждебные акты на фоне этого выжидательного решения, то можно убедиться в том, что это решение было воспринято правительством Доминиканской Республики как передышка, благоприятствующая подготовке новых актов агрессии.

4. Поэтому правительство Гаити просит Совет Безопасности принять к сведению, что в случае дальнейшего проявления враждебности со стороны правительства Доминиканской Республики, которое будет означать, что меры, принятые региональным органом, не эффективны и что этот региональный орган не располагает достаточными возможностями, правительство Гаити обратится непосредственно к этому высокому органу Организации Объединенных Наций.

Пользуюсь этим случаем, чтобы вновь выразить Вашему Превосходительству заверения в моем глубочайшем уважении.

Рене ШАЛЬМЕР
Министр иностранных дел
Республики Гаити

Нью-Йорк, 3 сентября 1963 года

Его Превосходительству У ТАНУ
Генеральному Секретарю Организации
Объединенных Наций

Многоуважаемый Генеральный Секретарь,

Имею честь уведомить Ваше Превосходительство, что во вторник 3 сентября я уехал из Нью-Йорка, где я задержался в связи со спором между Гаити и Доминиканской Республикой, который мое правительство, ввиду обострения разногласий между этими двумя соседними республиками, решило снова передать на рассмотрение Организации Объединенных Наций.

Поэтому я хотел бы отметить, что то обстоятельство, что я взял обратно свою просьбу о созыве Совета Безопасности письмом от того же числа, не снимает с повестки дня Организации Объединенных Наций жалобу Гаити, внесенную на рассмотрение телеграммой от 5 мая этого года и оставленную на повестке дня по решению членов этого органа на основании заседаний 8 и 9 мая 1963 года.

Это, кроме того, свидетельствует о желании правительства Республики Гаити сотрудничать, так как, несмотря на то что оно верит в процедуру примирения, применяемую Организацией американских государств, оно хотело бы все же воспользоваться своим правом, установленным в статье 54 Устава Организации Объединенных Наций, стараясь найти справедливое и эффективное решение спора между Гаити и Доминиканской Республикой, и непосредственно прибегнуть к добрым услугам Генерального Секретаря для применения срочных мер в случае нового акта агрессии со стороны правительства Доминиканской Республики.

От имени правительства Гаити и в качестве министра иностранных дел этой Республики я хочу поблагодарить Ваше Превосходительство за полное доверие, которое оно внушило мне в ходе моих демаршей, будучи уверенным, что неутомимая преданность Его Превосходительства благополучию народов и будущему мира поведет к большему пониманию в международном общении.

/...

Пользуюсь этим случаем, чтобы снова выразить Вашему Превосходительству заверения в моем глубочайшем уважении.

Рене ШАЛЬМЕР
Министр иностранных дел
Республики Гаити
